

PRINCIPALS ACTUACIONS

- Recuperació dels terrenys inundables i poblacions d'amfibis al voltant del Ter Vell
- Restauració del bosc de ribera i canyissars a la zona del Mas Pinell
- Restauració de les basses d'en Coll i el seu entorn
- Reintroducció o millora de les poblacions de tortugues d'estany
- Construcció d'itineraris i ordenació d'usos de l'espai

MAIN ACTIONS

- Wetland and amphibian populations recovery around Ter Vell
- Riparian forests and reed beds restoration in Mas Pinell area
- Basses d'en Coll and surrounding area restoration
- European pond turtle reintroduction or populations improvement
- Construction of itineraries and ordering of land uses

PRINCIPALES ACTUACIONES

- Recuperación de los terrenos inundables y poblaciones de anfibios alrededor del Ter Vell
- Restauración del bosque de ribera y carrizales en la zona del Mas Pinell
- Restauración de las basses d'en Coll y su entorno
- Reintroducción o mejora de las poblaciones de galápagos europeos
- Construcción de itinerarios y ordenación de usos del suelo

PRINCIPALES ACTIONS

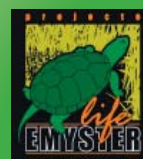
- Récupération des terrains inondables et populations d'amphibiens aux alentours du Ter Vell
- Restauration de la forêt de rivière et roselières de la zone du Mas Pinell
- Restauration des *Basses d'en Coll* et ses environs
- Réintroduction ou amélioration des populations de cistudes d'Europe
- Mise en place d'itinéraires et aménagement de l'utilisation du sol

Projecte de recuperació de l'hàbitat d'amfibis i tortuga d'estany als aiguamolls del Baix Ter

Proyecto de recuperación del hábitat de anfibios y Galápago europeo en los humedales del Baix Ter

Project of amphibian and aquatic reptiles' habitat recovering in Baix Ter wetlands

Projet de récupération de l'environnement d'amphibiens et Cistude d'Europe dans les marais du Baix Ter



LIFE Emys Ter

Projecte europeu / Proyecto europeo / European Project / Projet européen

Els aiguamolls mediterranis són ecosistemes on la inundació temporània o permanent dona lloc a una gran diversitat d'ambients i a la presència de moltes espècies singulars d'animals i vegetals. La disponibilitat d'aigua és una característica que els fa encara més destacables en un món mediterrani eixut on els éssers vius pateixen la seva mancança.

Tot i això, aquests ecosistemes han estat tradicionalment malmesos per la mà de l'home, que els havia considerat com a terrenys improductius per l'agricultura i perillosos per la salubritat pública. La visió actual els atorga, en canvi, un paper molt rellevant en l'equilibri natural i la sostenibilitat del territori. Amb aquesta perspectiva es du a terme un pla de recuperació als aiguamolls del Baix Ter. El principal objectiu és la reintroducció de la tortuga d'estany (*Emys orbicularis*), una espècie en franca regressió que abans era molt abundant a la zona. Aquesta reintroducció es realitzarà a partir d'exemplars originaris del Baix Ter i reproduïts en captivitat al Centre de Recuperació de Tortugues de l'Albera.

En el període 1999-2004 el projecte Life de “Restauració i ordenació de les llacunes i sistemes costaners del Baix Ter” va permetre la recuperació dels aiguamolls del *Ter Vell* i la *Pletera*. Es procedí a la millora de la qualitat de l'aigua, la millora de les poblacions del fartet (*Aphanius iberus*), un peix endèmic de la península Ibèrica en perill d'extinció, i la millora de l'estat de conservació de la vegetació del sistema dunar i la maresma.

L'actual projecte Life “Recuperació de l'habitat d'amfibis i rèptils aquàtics als aiguamolls del Baix Ter” durant el període 2005-2008 pretén recuperar els terrenys inundables dels voltants del *Ter Vell*, del bosc de ribera del *Mas Pinell* i les *Basses d'en Coll* i millorar l'estat de les poblacions de tortugues, granotes, gripaus i tritons que hi són presents.

Los humedales mediterráneos son ecosistemas dónde la inundación temporal o permanente da lugar a una gran diversidad de ambientes y a la presencia de muchas especies singulares animales y vegetales. La disponibilidad de agua es una característica que los hace más destacables todavía en un mundo mediterráneo seco dónde los seres vivos padecen su carencia.

Aún así, estos ecosistemas han sido tradicionalmente malmados por la mano del hombre, que los había considerado como terrenos improductivos para la agricultura y peligrosos para la salud pública. Sin embargo, la visión actual les otorga un papel muy relevante en el equilibrio natural y la sostenibilidad del territorio. Con esta perspectiva se lleva a término un plan de recuperación de los humedales del Baix Ter. El principal objetivo es la reintroducción del galápago europeo (*Emys orbicularis*), una especie en franca regresión que antiguamente era muy abundante en la zona. Esta reintroducción se realizará a partir de ejemplares originarios del Baix Ter y reproducidos en cautiverio en el Centro de Recuperación de Tortugas de la Albera.

En el periodo 1999-2004 el proyecto Life de “Restauración y ordenación de las lagunas y sistemas costeros del Baix Ter” permitió la recuperación de los humedales del *Ter Vell* y la *Pletera*. Se procedió a la mejora de la calidad del agua, la mejora de las poblaciones de fartet (*Aphanius iberus*), un pez endémico de la península Ibérica en peligro de extinción, y la mejora del estado de conservación de la vegetación del sistema dunar y la marisma.

El actual proyecto Life “Recuperación del hábitat de anfibios y reptiles acuáticos en los humedales del Baix Ter” durante el periodo 2005-2008 pretende recuperar los terrenos inundables de los alrededores del *Ter Vell*, del bosque de ribera del *Mas Pinell* y las *Basses d'en Coll* y mejorar el estado de las poblaciones de tortugas, ranas, sapos y tritones presentes.

Mediterranean wetlands are ecosystems where temporary or permanent inundated soils permit a great variety of habitats and the presence of many different species of animals and plants. The presence of water is one of the characteristics that make them even more important in a dry Mediterranean environment where there is a shortage of water.

Nevertheless, human beings have traditionally damaged these ecosystems. For a long time, men had considered these lands as non-profitable for agricultural purposes and dangerous for public health. Nowadays this vision has changed and wetlands play a very important role in the natural equilibrium and sustainability of the territory. It is from this perspective that the project of restoration of Baix Ter wetlands is being put into place. Its main goal is to reintroduce the European Pond Turtle (*Emys orbicularis*), which used to be abundant all around the above-mentioned territory. The reintroduction will be done through animals from Baix Ter area reproduced in captivity at the Centre de Recuperació de Tortugues de l'Albera.

The Life's project, 1999-2004, “Baix Ter's lagoons and coastal systems' restoration and management” allowed the recovery of *Ter Vell* i *Pletera* wetlands. It included the improvement of water quality, killifish populations (*Aphanius iberus*, an endemic fish from the Iberian Peninsula in danger of extinction), as well as the improvement of the conservation of the dune-system and marsh vegetation.

The current Life's project, “Recovery of amphibians and aquatic reptiles' habitat in Baix Ter wetlands”, 2005-2008, aims to restore the territory around *Ter Vell*, the riparian forests from *Mas Pinell* and *Basses d'en Coll*, and to improve terrapins, frogs, toads and newts populations already present there.

Les marécages méditerranéens sont des écosystèmes où les inondations temporaires ou permanentes créent une grande diversité d'habitats naturels favorisant la présence de nombreuses et singulières espèces animales et végétales. Cependant la disponibilité d'eau est une caractéristique qui les rend plus remarquables encore dans un milieu méditerranéen où les êtres vivants en sont habituellement privés.

Malgré ceci, ces écosystèmes ont été traditionnellement endommagés par l'action de l'homme, qui les considérait comme des terrains improductifs pour l'agriculture et dangereux pour la santé publique. Par contre, le point de vue actuel leur reconnaît un rôle important pour l'équilibre naturel et le développement durable du territoire. C'est avec cette perspective que s'engage un projet de récupération des marécages du Baix Ter. Son principal objectif est la réintroduction du cistude d'Europe (*Emys orbicularis*), une espèce en franche régression, très abondante dans le secteur antérieurement. Cette réintroduction se fera grâce aux individus originaires du Baix Ter et reproduits en captivité au Centre de Récupération de Tortues de l'Albera.

Pendant la période 1999-2004 le projet Life de “Restauration et aménagement des lagunes et systèmes côtiers du Baix Ter” permit la récupération des marécages du *Ter Vell* et de la *Pletera*. L'amélioration de la qualité de l'eau et le soutien du peuplement de fartets (*Aphanius iberus*, un poisson endémique de la péninsule Ibérique en danger d'extinction), puis la protection de la végétation du système dunair et du marais, ont été les principales réalisations.

Le projet Life actuel de “Récupération de l'environnement d'amphibiens et reptils aquatiques des marécages du Baix Ter” au cours de la période 2005-2008 prétend récupérer les terrains inondables aux alentours du *Ter Vell*, de la forêt de rivière du *Mas Pinell* et des *Basses d'en Coll* et améliorer l'état des populations de tortues, grenouilles, crapauds et tritons qui s'y trouvent.



Tortuga d'estany

Galápago europeo

European Pond Turtle

Cistude d'Europe

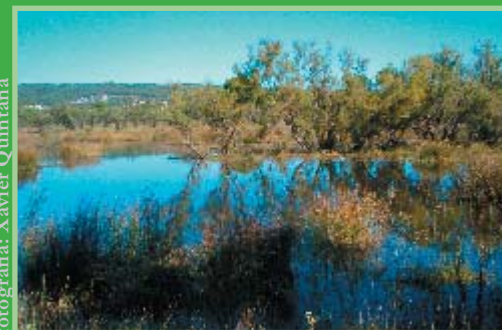
Emys orbicularis

Reineta

Ranita meridional

Mediterranean Tree Frog

Rainette méridionale

Hyla meridionalis

Closes

“Closes”

“Closes”

“Closes”



Vegetació de ribera

Vegetación de ribera

Riparian vegetation

Végétation de rivière